

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 54 (1992)

**Heft:** 8

**Rubrik:** SVLT ASETA

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Vorschau auf die neue Kurssaison

Hans-Ueli Schmid, Kursleiter SVLT

## Werkstattkurse

Das Kursangebot im nächsten Winter umfasst eine grosse Auswahl an Weiterbildungsmöglichkeiten im Maschinen- und Gebäudeunterhalt. Neben bewährten und laufend den Bedürfnissen angepassten Kursprogrammen finden sich neue Kurse, die zu weiterer Unabhängigkeit und Kosteneinsparung bei Unterhalts- und Reparaturarbeiten verhelfen sollen. Je nach Bereich können viele dieser Kurse auch zur Verbesserung der Chancen in einem Nebenerwerb beitragen. Dazu sind vor allem die mehrtägigen Kurse geeignet, weil diese eine tiefergehende Weiterbildung im praktischen Arbeiten erlauben. In den eintägigen Kursen werden spezielle Themen an vorbereitetem Kursmaterial intensiv behandelt. Aber auch hier besteht die Möglichkeit, wie in längeren Kursen, Maschinen und Material, die einer Wartung oder Reparatur bedürfen, mitzubringen.



Sich auf Computern der neuesten Generation mit EDV-Programmen vertraut zu machen, die im landwirtschaftlichen Umfeld nützlich sind, und kompetente Beratung sind Ziele des SVLT Angebotes an EDV-Kursen.

In der Kursliste 92/93 befinden sich folgende neue Kurse:

### Kleinmotoren: Einstellung, Wartung, Reparatur

Benzinmotoren (2- und 4-Takt) auf motorbetriebenen Geräten für den Gartenbau über die Landschaftspflege bis zur Forstwirtschaft stehen im Mittelpunkt dieses Kurses. Dabei geht es um die richtige Einstellung von Schwimmer- und Membranvergaser, um die Störungssuche im Kraftstoff- und Zündsystem sowie um Wartungs- und Reparaturarbeiten an allen Bauteilen des Motors.

### Kennzeichnung und Beleuchtung von Arbeitsgeräten und Anhängern

Front- und Heckanbaugeräte sowie Arbeits- und Transportanhänger werden nach den neuen Vorschriften des Strassenverkehrsgesetzes ausgerüstet. Stichworte sind: Kennzeichnung mit gelb/schwarzen Tafeln und Wimpeln, Beleuchtung sowie Montage von ausziehbaren Rückspiegeln.

### Schmieröle und Betriebsstoffe: Auswahl, Anwendung, Entsorgung

Mineralische und biologische Schmiermittel mit grossem Anwendungsspektrum werden nicht zuletzt auch mit Blick auf die Vereinfachung beim Einkauf und bei der Lagerhaltung vorgestellt. Zur Diskussion stehen im weitern die Spezifikationen (Bezeichnungen) von Motor-, Getriebe-, und Hydraulikölen, von Schmierfetten, Getriebe-fliessfetten, Bremsflüssigkeit, Frostschutz usw. Über eine Reihe von unentbehrlichen Werkstattchemikalien wie Reiniger, Rostschutzmittel bis zu Dichtungsmitteln und Klebstoffen ist ebenfalls vieles zu erfahren. Im Zusammenhang mit all diesen Produkten kommt der umweltgerechten

Handhabung und Entsorgung eine ständig grössere Bedeutung zu. Diesem Umstand wird in diesem Kurs ebenfalls grosse Beachtung beigemessen.

## EDV-Kurse Winter 1992/93

### I 1: Einführung in die EDV (3 Tage)

02./03. und 10.12.1992  
07./08. und 14.12.1992  
01./02. und 18.02.1993  
03./04. und 15.02.1993  
22./23.2. und 01.03.1993  
25./26.2. und 04.03.1993

### I 2: Büroorganisation (1 Tag)

15.12.1992  
09.02.1993

### I 3: Maschinenkostenberechnung (1 Tag)

18.12.1992

### I 4: Lohnunternehmerprogramm (1 Tag)

11.12.1992

### I 5: DOS für Einsteiger (1 Tag)

17.12.1992  
16.02.1993

### I 8: Textverarbeitung mit Word 5.5 (2 Tage)

10./11.02.1993  
02./03.03.1993

### I 9: DfE-Buchhaltung für Landwirte (1 Tag)

22.12.1992  
17.02.1993

### I 10: Aufzeichnung zu Steuerzwecken (1 Tag)

04.12.1992  
21.12.1992  
18.02.1993

#### Kurszeiten Tageskurse:

08.45–12.00 und 13.15–16.45

#### Kurszeiten Abendkurse:

18.30–21.30

#### Teilnehmerzahl:

12 Teilnehmer mit je 1 PC  
pro Arbeitsplatz

#### Kurskosten:

(inkl. Unterlagen)

#### Kurs I 1 (3 Tage)

Fr. 630.– (Fr. 1100.–)\*

#### Kurs I 1 A (5 Abende)

Fr. 630.– (Fr. 1100.–)\*

#### Kurs I 8 (2 Tage)

Fr. 430.– (Fr. 750.–)\*

#### Kurse I 2/3/4/5/9/10 (je 1 Tag)

Fr. 225.– (Fr. 400.–)\*

\*Spezialpreis, wenn 2 Personen einen Computerarbeitsplatz gemeinsam belegen. In diesem Fall den Namen der Partnerin oder des Partners auf der Anmeldekarte vermerken. Kursunterlagen und Anmeldeformulare:

**SVLT, Postfach 55, 5223 Riniken,**

Tel.: 056 41 20 22 Fax: 056 41 67 31

## Bodenproben: Probeentnahme, Schnelltest, Düngungsempfehlung

Es geht um die Vorstellung von Methoden zur raschen Nährstoffbestimmung

in den gezogenen Bodenproben und insbesondere auch um das Aufzeigen der Dienstleistungen verschiedener Labors für Bodenanalysen. Die Umsetzung der Testergebnisse in Düngungs-

empfehlungen unter Einbezug der Hofdünger ist ein weiteres Thema des Kurses.

# Werkstattkurse Winter 1992/93

Datum:	Art der Kurse:	Typ:	Tage:
--------	----------------	------	-------

## 1992

02.11.–03.11.	Hydraulische Anhängerbremse: Aufbauen und Abstimmen eines Bausatzes	HAB	2
02.11.–06.11.	Elektroschweissen mit Auftrag-, Reparatur- und Schutzgassschweissen	SER	5
06.11.	Elektrische Installationen in Haus und Hof	MES7	1
09.11.–18.12.	<b>Werkstatt-Lehrgang K30*</b>	K30	30
21.12.	Motorsäge, Wartung und Reparatur, Ketten- und Schwertpflege	MSK	1
21.12.	Wasserversorgung in Haus und Hof, Metall-/Kunststoffrohr	MES2	1
22.12.	Hofwerkstatt modernisieren	WHE	1
23.12.	Fahrzeugelektrik und Anhängerbeleuchtung instandstellen	EFZ	1
23.12.	Wandrenovation mit Verputz- und Abriebmaterial sowie Plättli	MES6	1

## 1993

04.01.	Gelenkwellen und Überlastkupplungen, Ketten- und Riemenantriebe reparieren	LGW	1
04.01.	Wandrenovation mit Verputz- und Abriebmaterial sowie Plättli	MES6	1
05.01.–06.01.	Umbau im Wohnhaus: Planung, neue Baumaterialien, Isolation, Vermeiden von Baufehlern	MES5	2
06.01.	Wandrenovation mit Verputz- und Abriebmaterial sowie Plättli	MES6	1
07.01.–08.01.	Mähwerke und Aufbereiter, Technik und Reparaturen an Fingerbalken, Doppelmesserbalken und Kreiselmähdern	LMW	2
08.01.	Umgang mit Farben, Lacken und Tapeten	MES1	1
11.01.–13.01.	Autogenschweissen, Hartlöten und Schneidbrennen	SAL	3
11.01.–15.01.	Elektroschweissen mit Auftrag-, Reparatur- und Schutzgassschweissen	SER	5
15.01.	Schärfen und Härteln von Werkzeugen und Maschinennmessern	WHS	1
18.01.–22.01.	Reparaturen an Hackschnittern, Ladewagen, Heuwerbemaschinen, Misternertern, Bodenbearbeitungsmaschinen usw.	LMR	5
18.01.	Elektrische Installationen in Haus und Hof	MES7	1
20.01. neu	Einzyylindermotoren (2- und 4-Takt): Einstellung, Wartung und Reparatur	MKM	1
22.01.	Fahrzeugelektrik und Anhängerbeleuchtung instandstellen	EFZ	1
25.01.–05.02.	<b>Traktoren: Wartung und Reparatur**</b>	TMR	10
04.02. neu	Schmieröle und Betriebsstoffe auf mineralischer/biologischer Basis, Auswahl, Anwendung, Entsorgung	WBC	1
08.02.–12.02.	Elektroschweissen mit Auftrag-, Reparatur- und Schutzgassschweissen	SER	5
15.02.–19.02.	Elektroschweissen mit Auftrag-, Reparatur- und Schutzgassschweissen	SER	5
15.02.–17.02.	Autogenschweissen, Hartlöten und Schneidbrennen	SAL	3
19.02. neu	Kennzeichnung und Beleuchtung von Anbaugeräten und Anhängern	EKA	1
22.02.–26.02.	Elektroschweissen mit Auftrag-, Reparatur- und Schutzgassschweissen	SER	5
22.02.–24.02.	Autogenschweissen, Hartlöten und Schneidbrennen	SAL	3
26.02. neu	Bodenproben: Probeentnahme, Schnelltest, Düngungsempfehlung	UBP	1
01.03.–05.03.	Elektroschweissen mit Auftrag-, Reparatur- und Schutzgassschweissen	SER	5
02.03.	Hydraulische Fernbedienung aufbauen und Hydraulikzylinder reparieren	HFZ	1
03.03.	Hydraulische Anhängerbremse: Aufbauen und Abstimmen eines Bausatzes	HAB	2
08.03.–12.03.	Elektroschweissen mit Auftrag-, Reparatur- und Schutzgassschweissen	SER	5
08.03.	Fahrersitze reparieren und Sitzauswahl bei Ersatz, Kunststoffteile an Fahrzeugen reparieren	TSK	1
09.03.	Kunststoffe schweißen, Polyester in Futtertrog und Silo, Dachrinnen, Abwasser- und Gülleleitungen verlegen	MES3	1
11.03.	Hochdruckpressen: Einstellung und Knüpfen-Entstörung	LPK	1
12.03.	Hochdruckpressen: Einstellung und Knüpfen-Entstörung	LPK	1
16.03.–19.03.	Mähdrescher: Einführung für Fahrer in Technik und Unterhalt	LMD	4
22.03.–25.03.	Mähdrescher: Einführung für Fahrer in Technik und Unterhalt	LMD	4

\*Die Kurskombination K30 (vom 09.11.–18.12.1992) ergibt eine umfassende 30tägige Ausbildung in Elektro- und Autogenschweissen sowie Metallbearbeitung, wie auch betreffend Reparaturen und Wartungsarbeiten an Landmaschinen und Traktoren.

\*\*Instandstellungsarbeiten mit Schwerpunkten bei Motor und Fahrwerk sowie bei der Nachrüstung der hydraulischen und elektrischen Anlage.

Zu allen Wartungs- und Reparaturkursen können entsprechende Maschinen mitgebracht werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten werden daran im Rahmen des Kursprogrammes ausgeführt.

Die Kurse beginnen jeweils um 9.00 Uhr (folgende Tage um 8.00 Uhr) und enden um 17.00 Uhr.

Detaillierte Kursunterlagen und Anmeldeformulare:  
**SVLT, Postfach 55, 5223 Riniken,**  
**Tel.: 056 41 20 22 Fax: 056 41 67 31**

## EINLADUNG

zur 67. Delegiertenversammlung,  
die stattfinden wird am Samstag, den 19. September 1992,  
um 9.00 Uhr in der Cité Universitaire in Neuenburg

## TRAKTANDEN

1. Begrüssung und Wahl der Stimmenzähler
2. Mitteilungen
3. Protokoll der 66. Delegiertenversammlung vom 21.09.1991
4. Tätigkeitsbericht 1991
5. Rechnungsabschluss 1991 und Bauabrechnung, Bericht der Revisoren
6. Arbeitsprogramm 1992/93 und Kurslisten 1992/1993
7. Budget und Jahresbeitrag 1993
8. Statutarische Wahlen: a) des Zentralvorstandes  
b) des Zentralpräsidenten  
c) der Rechnungsrevisoren
9. Ehrungen
10. Ort und Termin der 68. Delegiertenversammlung 1993
11. Anträge \*
12. Verschiedenes

SCHWEIZ. VERBAND FÜR LANDTECHNIK SVLT

Der Zentralpräsident: Hans Uhlmann  
Der Direktor: Werner Bühler

\* Gemäss Artikel 8/8 der Statuten sind Anträge der Sektionen und deren Mitglieder spätestens eine Woche vor der Versammlung, d.h. vor dem 12.09.1992, schriftlich dem Zentralpräsidenten oder dem Direktor einzureichen.

Zur Delegiertenversammlung hat gemäss Art. 7/1.4 der Statuten jedes Verbandsmitglied Zutritt. Aktives Stimmrecht haben jedoch nur die Delegierten sowie die Mitglieder des Zentralvorstandes und der Rechnungsprüfungs-kommission. Jedes Mitglied ist zur Teilnahme an der Delegiertenversamm-lung freundlich eingeladen.

### Tätigkeitsbericht 1991

Laut Beschluss des Geschäftsleitenden Ausschusses verzichten wir im Zuge der Neugestaltung der Schweizer Landtechnik und der Technique Agricole auf das Einheften des Tätigkeitsberichtes pro 1991, bringen jedoch in der nächsten Ausgabe ein Resumé desselben. Der Tätigkeitsbericht ist jedoch beim Zentralsekretariat SVLT, Postfach, 5223 Riniken (Tel. 056/41 20 22) kostenlos erhältlich.

### Schweizer Landtechnik

**Herausgeber:**  
Schweizerischer Verband  
für Landtechnik (SVLT),  
Werner Bühler, Direktor

**Redaktion:**  
Ueli Zweifel

**Adresse:**  
Postfach, 5223 Riniken  
Telefon 056 - 41 20 22  
Telefax 056 - 41 67 31

**Inseratenverwaltung:**  
ASSA Schweizer Annoncen,  
Schweizer Landtechnik,  
Winkelriedstrasse 37, 6002 Luzern  
Telefon 041 - 24 22 33  
Telefax 041 - 23 55 85

**Druck:**  
Huber & Co. AG, 8500 Frauenfeld

**Herstellung:**  
Reto Bühler

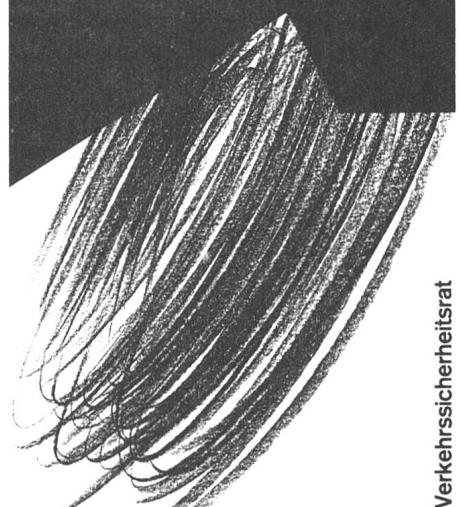
Abdruck erlaubt mit Quellen-  
angabe und Belegexemplar  
an die Redaktion

**Erscheinungsweise:**  
12mal jährlich

**Abonnementspreise:**  
Inland: jährlich Fr. 45.–  
SVLT-Mitglieder gratis.  
Ausland: Fr. 57.–

**Nr. 9/92 erscheint**  
**am 15. September 1992**  
**Anzeigenschluss:**  
**27. August 1992**

**Am Limit lenkt  
der Zufall**

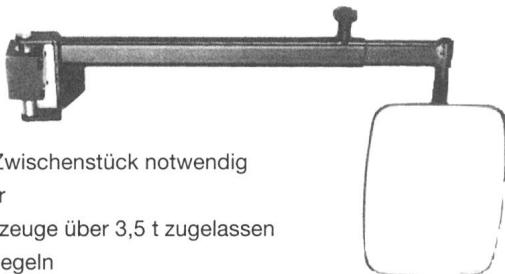


**SAHLI**

## Setzen Sie Sicherheit in die Tat um!

### Mit dem ausziehbaren Rückspiegel

- Massive, vibrationsfreie Konstruktion, alle Einzelteile verzinkt
- Grosser Verstellbereich von 45 bis 87 cm, auch für schmale Kabinen kein Zwischenstück notwendig
- Raststellungen rundum alle 45°, an jeden Traktor links und rechts anbaubar
- Konvexer, kratzfester Glasspiegel mit 410 cm<sup>2</sup> Spiegelfläche, auch für Fahrzeuge über 3,5 t zugelassen
- Vorbereitet für die Montage von beheizten oder elektrisch verstellbaren Spiegeln



### Mit der verstellbaren Positionsleuchte

- Obligatorisch für alle Fahrzeuge, die mit Zwillingsräder ausgerüstet sind
- Symmetrische Konstruktion mit grossem Verstellbereich, universell an jedem Traktor links und rechts anbaubar
- Schwenkbereich über 210°, Montage auf Kotflügel oder an Kabinenpfosten frei wählbar.
- Die Positionsleuchte wird parallel zu der normalen Fahrzeugbeleuchtung fest verdrahtet und kann bei Gebrauch der Zwillingsräder einfach nach aussen gekippt werden.

**Sahli AG, 8934 Knonau**

Verkauf durch den Landmaschinen-Fachhandel

**Sitradol®-SC**

Pendiméthaline

Vor- und Nachauflauf-Herbizid für Winter-Gerste, Winter-Roggen,  
Triticale und Korn.

Im Frühjahr ausgezeichnet in Mais, Kartoffeln, Gemüse.

Giftklasse: 5.  
Warnung auf den Packungen beachten!  
® registrierte Marke:  
Sitradol-SC der  
American Cyanamid Co., USA.

**SIEGFRIED AGRO**  
Siegfried Agro AG, 4800 Zofingen, 062 50 22 93